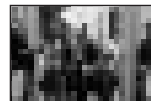


**Trauer**  
Abschied von  
Teddy Kollek



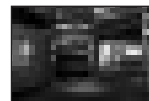
Seite 2

**Braunschweig**  
Synagoge  
eingeweiht



Seite 4

**Ausstellung**  
"Tödliche Medizin"  
in Dresden



Seite 6

## Neonazi-Gewalt auf dem Höchststand

### Trauriger Rekord: 2006 gab es über 11 000 rechte Straftaten - Politiker warnen vor Verharmlosung

Die rechtsextreme Kriminalität in Deutschland hat im vergangenen Jahr offenbar einen neuen traurigen Rekord erreicht. Bundesweit hat die Polizei von Januar bis Ende Oktober 2006 nach vorläufigen Zahlen 11 254 rechte Straftaten registriert. Die meisten rechten Straftaten im November wurden in Nordrhein-Westfalen verzeichnet (176), schon auf Platz zwei folgt Berlin mit 164 Straftaten, noch vor Niedersachsen (148), Sachsen (116) und Bayern (97). Das ist in den ersten zehn Monaten eines Jahres so viel wie niemals zuvor seit 2001. Damals hatten die Landeskriminalämter ein neues System zur Erfassung politisch motivierter Straftaten eingeführt.

Die Zahlen ergeben sich aus der jüngsten Antwort der Bundesregierung auf die monatlichen Kleinen Anfragen von Bundestagsvizepräsidentin Petra Pau (Linkspartei/PDS) und ihrer Fraktion zu rechten Straftaten. Auch bei den Gewalttaten, die in der Gesamtzahl enthalten sind, zeichnet sich ein Höchststand ab. Von Januar bis Oktober stellte die Polizei 593 rechtsextreme Gewaltdelikte fest. Das sind jetzt schon mehr, als die Regierung der Fraktion zwischen 2001 und 2005 jeweils für das gesamte Jahr mitgeteilt hatte. Die Regierung weist allerdings darauf hin, dass die Statistik noch nicht abschließend sei, sondern sich aufgrund von Nachmeldungen noch teilweise auch erheblich - verschieben kann.

Aus einem Vergleich der Zahlen der Regierung von 2006 und 2005 ergibt sich rechnerisch eine Zunahme

der rechten Straftaten um etwa 20 Prozent. Das gilt auch für die Gewaltdelikte. Der Aufwärtstrend sei "alarmierend", betonte Pau.

Wie sehr rechtsextremistische Propaganda um sich greift, geht aus einer Antwort des Bundesinnenministeriums auf eine Anfrage der PDS-Abgeordneten Ulla Jelpke hervor. Darin heißt es, dass allein im dritten Quartal 2006 über 40 rechtsextremistische Skinheadkonzerte und sechs Liederabende mit etwa 5000 Teilnehmern stattgefunden hätten. Die Regierung geht davon aus, dass überwiegend Aktivisten der regionalen Skinheadszenen als Veranstalter austraten, teilweise auch rechtsextremistische Parteien wie die NPD oder deren Jugendorganisation Junge Nationaldemokraten. Sieben Konzerte seien in dem Zeitraum von der Polizei aufgelöst, sechs bereits im Vorfeld verboten oder durch präventive Maßnahmen der Behörden verhindert worden. Bei drei Veranstaltungen beschlagnahmte die Polizei CDs und andere Tonträger - meist weil Propagandamittel verfassungswidriger Organisationen verwendet wurden.

Politiker und Experten nahmen diese Bilanz zum Anlass, um vor einer Verharmlosung von Fremdenfeindlichkeit zu warnen. Als eine der Ursachen für eine wachsende Fremdenfeindlichkeit in Ostdeutschland wird die Abwanderung in die alten Bundesländer vermutet. "Die, die zurückbleiben, haben das Gefühl, als Verlierer abgestempelt zu sein", so der frühere Regierungssprecher und



Rechtsextremistische Gewalt auf dem Vormarsch: Über 11 000 Straftaten wurden 2006 verübt.

Fotos: dpa

jetzige Vorsitzende des Vereins "Gesicht zeigen", Uwe Karsten Heye.

Der sächsische Innenminister Albrecht Buttolo warnte die demokratischen Parteien davor, sich bei der Bekämpfung des Rechtsextremismus auf die NPD im Dresdner Landtag zu beschränken. Den Anhängern der NPD gehe es weniger um die Köpfe der Partei, als vielmehr um die Themen. "Wir sollten uns weniger auf die Personen konzentrieren, sondern

den Stammtischparolen der NPD politische Alternativen entgegensetzen", so Buttolo. Er forderte Parteien, Kirchen, Vereine und Freiwillige Feuerwehren auf, sich mehr um junge Menschen zu kümmern.

"Hochgradig besorgniserregend" nannte der Vorsitzende des Bundestagsinnenausschusses, Sebastian Edathy (SPD), die Zunahme der rechten Delikte. Wolfgang Bosbach, Vizechef der Unionsfraktion, beklagte, die

Rechtsextremisten fühlten sich durch das Scheitern des NPD-Verbotsverfahren gestärkt.

Als "Bankrotterklärung der Politik" bezeichnete der Generalsekretär des Zentralrats der Juden, Stephan J. Kramer, den Anstieg der rechten Kriminalität. Es wäre am besten, die Politiker gäben den Projekten gegen rechts verlässlich Geld "und lassen die szenekundigen Leute vor Ort dann machen".

Aus "Der Tagesspiegel"

## Уровень правого насилия достиг рекордной отметки

### Печальный рекорд: в 2006 году было совершено более 11 000 правоэкстремистских преступлений - Политики предостерегают от недооценки ситуации

В прошлом году в Германии был, по-видимому, установлен новый печальный рекорд правоэкстремистской преступности. По предварительным данным, в период с января 2006 года до конца октября на территории Германии полицией было зарегистрировано 11 254 «правых» преступлений. В ноябре большинство «правых» преступлений было совершено в Северной Рейн-Вестфалии (176), на втором месте находится Берлин (164), за ним следуют Нижняя Саксония (148), Саксония (116) и Бавария (97). Такого большого количества преступлений, совершенных в течение первых десяти месяцев одного года, не наблюдалось с 2001 года. Тогда земельные управления уголовного полиция ввели новую систему учёта политически мотивированных преступлений.

Эти цифры были приведены в последнем ответе федерального правительства на ежемесячные «малые» запросы заместителя председателя Бундестага Петры

Пау (Левая партия/ЛДС) и её фракции в связи с преступлениями правоэкстремистского характера. В отношении актов насилия, которые входят в общее число преступлений, также наблюдаются рекордные показатели. С января по октябрь полиция зафиксировала 593 насильственных правоэкстремистских преступления. Уже на тот момент их число превысило годовые показатели 2001 - 2005 гг. При этом правительство указывает на то, что предоставленные статистические данные ещё не окончательны и могут значительно измениться на основании дополнительно зарегистрированных правонарушений.

При сравнении данных, представленных правительством в 2006 и 2005 годах, становится очевидным, что число правоэкстремистских преступлений увеличилось на 20 процентов. Это относится также и к актам насилия. Пау подчеркнула, что эта возрастающая тенденция «вызывает тревогу».

Насколько эффективна правоэкстремистская пропаганда, видно из ответа Федерального министерства внутренних дел на запрос депутата ЛДС Уллы Йепке. В этом ответе указывается, что только в третьем квартале 2006 года состоялось более 40 правоэкстремистских концертов и шесть вечеров песен, на которых присутствовали около 5000 участников. Правительство исходит из того, что организаторами этих концертов являются преимущественно активисты региональных группировок скинхедов и, отчасти, правоэкстремистские партии, такие как НДПГ или её молодёжная организация - Молодые национал-демократы. Семь из состоявшихся в этот период концертов были прерваны полицией, проведение ещё шести концертов было запрещено или предотвращено властями с помощью превентивных мер. На трёх мероприятиях полицией были конфискованы компакт-диски и другие звуковые носители, служив-

шие для пропаганды запрещённых конституцией организаций.

В связи с представленной статистикой политики и эксперты предостерегают от недооценки такого явления как ксенофобия. Предполагается, что одной из причин растущей ксенофобии в восточной Германии является миграционный отток населения в старые федеральные земли. По словам бывшего пресс-секретаря правительства, председателя общества «Gesicht zeigen» Уве Карстена Хайе, «те, кто остаются, ощущают себя неудачниками».

Саксонский министр внутренних дел Альбрехт Буттоло призвал демократические партии не ограничивать борьбу с правым экстремизмом борьбой с НДПГ в дрезденском ландтаге. Для сторонников НДПГ решающую роль играют темы, а не отдельные партийные активисты. «Мы должны не концентрироваться на личностях, а противопоставлять лозунгам НДПГ политические альтер-

нативы», - говорит Буттоло. Он призвал партии, церкви, союзы, а также объединения добровольных пожарников больше заботиться о молодом поколении.

«Чрезвычайно тревожным» назвал увеличение числа правых делитов председатель Комитета по внутренним делам Бундестага Себастиан Эдаты (СДПГ). Заместитель председателя фракции ХДС Вольфганг Босбах считает, что после провала процесса по делу о запрете партии НДПГ правые экстремисты почувствовали себя сильнее.

Генеральный секретарь Центрального совета евреев Штефан Й. Крамер назвал подъём правоэкстремистского насилия «политическим банкротством». Гораздо лучше было бы, если бы политики обеспечили надежное финансирование проектов, направленных против правого экстремизма, «а затем дали бы возможность специалистам на местах работать в этом направлении».

Из «Der Tagesspiegel»

## Teddy Kollek gestorben



Ein Mahner und Macher: Teddy Kollek war eine Institution, er genoss weltweites Ansehen und kämpfte für ein friedliches Miteinander der Religionen und Kulturen. Foto: dpa

Am 2. Januar 2007 starb Teddy Kollek, der langjähriger Bürgermeister von Jerusalem, im Alter von 95 Jahren in Jerusalem. Bis ins hohe Alter engagierte sich Kollek in der 1966 von ihm gegründeten Stiftung "Jerusalem Foundation", die sich um die Bewahrung Jerusalems und das bessere Miteinander von Juden, Christen und Muslimen in der Stadt kümmert. Für diese Ziele setzte sich Kollek selbst als Bürgermeister von 1965 bis 1993 ein.

Kollek wuchs in Wien auf, wo er sich in einer zionistischen Jugendorganisation engagierte. Ende 1935 emigrierte die Familie nach Palästina. Zwei Jahre später gehörte Kollek zu den Mitbegründern des Kibbuz Ein Gev am Ostufer des See Genezareth. Später arbeitete er hauptamtlich in einer Organisation mit, die europäische Juden vor den Nationalsozialisten rettete. Nach dem Krieg kam Kollek ins israelische Außenministerium und wurde 1950 Israels Botschafter in den USA.

Kolleks Einsatz für Jerusalem wurde mit zahlreichen Auszeich-

nungen gewürdigt. Neben mehreren Ehrendoktoraten erhielt er den Romano-Guardini-Preis, den Friedenspreis des Deutschen Buchhandels und das Große Bundesverdienstkreuz mit Stern und Schulterband der Bundesrepublik Deutschland.

Bundespräsident Horst Köhler würdigte den Verstorbenen und betonte, dass Kollek nach dem "beispiellosen Verbrechen" des Holocausts wesentlich daran mitgewirkt habe, zwischen Israel und dem neuen Deutschland eine Brücke zu schlagen. Deutschland habe mit Kolleks Tod "einen Freund verloren", der schon "früh die Hand zur Versöhnung gereicht" habe. Bundesaußenminister Frank-Walter Steinmeier beschrieb den Verstorbenen als "einen leidenschaftlichen Streiter für Gerechtigkeit, dessen Mut, moralische Überzeugungskraft und beharrliches Eintreten für den friedlichen Dialog und das Zusammenleben von Juden, Muslimen und Christen in Jerusalem unvergessen bleiben".

zu/KNA

## Умер Тедди Коллек

В Иерусалиме 2 января 2007 года в возрасте 95 лет скончался многолетний мэр Иерусалима Тедди Коллек. До преклонного возраста он активно участвовал в работе основанного им в 1966 году фонда «Jerusalem Foundation», задачей которого всегда было сохранение Иерусалима и укрепление мирного сосуществования в городе евреев, христиан и мусульман. На посту мэра с 1965 по 1993 г. Тедди Коллек приложил много усилий для достижения этой цели.

Коллек вырос в Вене, где принимал активное участие в деятельности молодежной сионистской организации. В конце 1935 года его семья иммигрировала в Палестину. Через два года он становится одним из основателей кибуца Эйн-Гев на восточном берегу озера Кинерет. Позже его основной деятельностью стала работа в организации по спасению евреев Европы от нацистских преследований. После войны Коллек работал в министерстве иностранных дел Израиля, а в 1950 году он стал послом Израиля в США. Тедди Коллек был удостоен многочисленных наград за за-

слуги в деле развития и строительства Иерусалима. Помимо звания почетного доктора многочисленных университетов он был награжден премией Романо Гуардини, премией мира немецкой книготорговли, а также удостоен ордена Федеративной Республики Германия «За заслуги» со звездой и лентой.

Федеральный президент Германии Хорст Кёлер отметил заслуги покойного и подчеркнул, что после «неслыханных преступлений» Холокоста Коллек внес огромный вклад в развитие отношений между Израилем и новой Германией. Со смертью Коллека Германия «потеряла верного друга», который «давно протянул нам руку примирения». Федеральный министр иностранных дел Франк-Вальтер Штайнмайер назвал Коллека «пылким борцом за справедливость. Мужество и моральная сила убеждения с которыми он непрестанно выступал за мирный диалог и мирное сосуществование евреев, христиан и мусульман в Иерусалиме останутся в нашей памяти навсегда».

zu/KNA

# Fremdenfeindlichkeit hat Hochkonjunktur

## Heitmeyer-Studie "Deutsche Zustände 2006" kommt zu erschreckendem Ergebnis: Jeder Zweite ist anfällig

Einer neuen Studie des Instituts für interdisziplinäre Konflikt- und Gewaltforschung der Universität Bielefeld zufolge ist knapp die Hälfte der Deutschen fremdenfeindlich eingestellt. Die Studie "Deutsche Zustände" zur "gruppenbezogenen Menschenfeindlichkeit" unter Leitung des Soziologen Wilhelm Heitmeyer läuft seit 2002 und ist auf zehn Jahre angelegt.

1740 Bundesbürger ohne Migrationshintergrund wurden von Heitmeyer und seinen Mitarbeitern im vergangenen Jahr zu ihren Einstellungen gegenüber Ausländern, Muslimen, Juden, Obdachlosen, Behinderten und Homosexuellen befragt. Die Forscher haben Belege gesammelt, dass die Fremdenfeindlichkeit in Deutschland in den vergangenen Jahren zugenommen hat. Dabei sei Fremdenfeindlichkeit in ländlichen Gebieten stärker verbreitet als in Städten; in Gegenden, in denen kaum Ausländer leben, stärker als in solchen mit hohem Ausländeranteil, im Osten stärker als im Westen Deutschlands.

Damit widerspricht die Studie den kürzlich veröffentlichten Erhebungen der Friedrich-Ebert-Stiftung, die in Westdeutschland eine höhere Ausländerfeindlichkeit festgestellt hatte als im Osten des Landes. Die geringste Fremdenfeindlichkeit findet sich

der Studie zufolge mit 37 Prozent in Berlin.

Der Politologe Klaus Schroeder von der Freien Universität Berlin hatte der erwähnten Studie der Friedrich-Ebert-Stiftung vorgeworfen, politisch motiviert, von suggestiver Fragemethodik und damit unseriös zu sein. Auch gegenüber der Bielefelder Studie könnte solche Kritik laut werden. Denn als Beleg für Fremdenfeindlichkeit gilt darin schon die Verneinung der Frage, ob der Islam eine "bewundernswerte Kultur" hervorgebracht habe.

Als menschenfeindlich wurde etwa auch ausgelegt, Obdachlose als "unangenehm" zu empfinden, was 33 Prozent der Befragten tun. Doch damit ist noch nicht gesagt, ob diese 33 Prozent autoritäre Maßnahmen oder nicht vielmehr Hilfsangebote für Obdachlose befürworten.

In einem Radiointerview versuchte Heitmeyer, möglicher Kritik entgegenzuwirken: Es gebe, so der Wissenschaftler, kein "objektives Maß" für Fremdenfeindlichkeit, die Prozentzahlen an sich sagten wenig aus, man müsse als Sozialforscher immer dazu sagen, was genau man als Fremdenfeindlichkeit definiere und welche Fragen gestellt worden sind. Solcher Definitionsbedarf scheint besonders beim Thema Antisemitismus zu bestehen.

Die Heitmeyer-Studie verzeichnete seit 2002 einen Rückgang dessen, was sie als "klassischen" Antisemitismus bezeichnet (im Unterschied zum "neuen" Antisemitismus, der sich als Israelkritik ausgibt), von knapp 22 Prozent auf 14.

Dieser "klassische" Antisemitismus drücke sich in Einstellungen aus wie zum Beispiel, dass Juden in Deutschland zu viel Einfluss hätten oder durch ihr eigenes Verhalten eine Mitschuld an ihrer Verfolgung trügen. Doch nach dem Libanonkrieg stiegen die Werte wieder auf den Stand von 2002.

Der Zusammenhang zwischen Antisemitismus und Antizionismus wurde in der Studie noch nicht ausreichend erforscht. Dabei hatten 2003 in einer Umfrage 65 Prozent der Deutschen angegeben, dass sie Israel für die größte Gefahr für den Weltfrieden hielten. Oft werden auch Juden weltweit für die Politik Israels verantwortlich gemacht. Insgesamt zeigte sich Heitmeyer überrascht über den Wiederanstieg des klassischen Antisemitismus: Dieser "dürfte eigentlich gar nicht sein". Zur Verbindung zwischen Antisemitismus und Antizionismus wolle er mit seinen Mitarbeitern weiter forschen und 2007 eine neue Studie vorlegen.

Ingo Way

Aus Jüdische Allgemeine Nr. 51 vom 21.12.06

## Ксенофобия в почете

### Каждый второй подвержен ксенофобии – таков пугающий результат исследования Хайтмайера «Состояние немецкого общества»

По результатам последней научной работы, проделанной Институтом междисциплинарных исследований конфликтов и насилия при университете Билефельда, почти половина немецкого населения Германии настроена враждебно по отношению к иностранцам. Исследование под названием «Состояние немецкого общества», проводящееся под руководством социолога Вильгельма Хайтмайера, посвящено теме «враждебности по отношению к определенным группам людей». Оно было начато в 2002 году и рассчитано, в общей сложности, на 10 лет.

Хайтмайер и его сотрудники провели в прошлом году опрос 1740 граждан ФРГ «не иммигрантского происхождения» по поводу их отношения к иностранцам, мусульманам, евреям, бездомным, инвалидам и представителям сексуальных меньшинств. Исследователи пришли к выводу, что враждебность к иностранцам в Германии в последние годы увеличилась. При этом, в сельской местности ксенофобия более распространена, чем в городах; в районах, где иностранное население практически отсутствует, враждебность сильнее, чем в местах с более высоким процентом иностранцев. На востоке Германии уровень враждебности к иностранцам более высокий, чем на западе ФРГ.

Таким образом, результаты исследования противоречат недавно опубликованным данным фонда

имени Фридриха Эберта о том, что враждебное отношение к иностранцам в Западной Германии сильнее, чем на востоке страны. По результатам исследования, самый низкий уровень ксенофобии, составляющий 37 процентов, был зарегистрирован в Берлине.

Политолог из берлинского Свободного университета Клаус Шрёдер упрекнул в несерьезности исследование фонда имени Фридриха Эберта ввиду его политически предвзятой суггестивной методики опроса. Однако подобная критика применима и к билефельдскому исследованию, так как одним из доказательств проявления ксенофобии считается отрицательный ответ на вопрос о том, создал ли ислам «достойную восхищения культуру».

В исследовании под проявлением ксенофобии понимается также возникновение «неприятного» чувства по отношению к бездомным, зарегистрированное у 33 процентов опрошенных. Однако этим еще не сказано, выступают ли эти 33 процента за авторитарные меры или, скорее, за оказание помощи бездомным.

В одном из радиоинтервью Хайтмайер попытался ответить на возможную критику. По мнению ученого, не существует «объективной оценки» ксенофобии. Процентные показатели сами по себе мало что доказывают. Необходимо знать, что конкретно исследователь понимает под ксенофобией и какие вопросы были заданы в ходе опроса. Особенно

при рассмотрении темы антисемитизма наблюдается потребность в четких определениях.

Исследование констатирует с 2002 года спад так называемого «классического» антисемитизма (в отличие от «нового» антисемитизма, выдаваемого за критику Израиля) с 22 до 14 процентов. Этот «классический» антисемитизм выражается, например, в следующих высказываниях: евреи в Германии обладают слишком большим влиянием; в их преследовании виноваты они сами, провоцируя его своим поведением. Однако после войны в Ливане показатели вновь поднялись до уровня 2002 года.

В исследовании пока не была всесторонне проанализирована взаимосвязь антисемитизма и антисионизма. При этом, в опросе 2003 года 65 процентов немцев отметили, что наибольшую угрозу мировой стабильности они видят в Израиле. Зачастую ответственность за политику Израиля возлагается на евреев во всем мире. Анализируя результаты исследования, Хайтмайер был поражен новому росту «классического» антисемитизма. «Этого, в принципе, не должно происходить». Он и его сотрудники собираются продолжить изучение взаимосвязи антисемитизма и антисионизма и в 2007 году опубликовать новые результаты исследования.

Ingo Way

Из Jüdische Allgemeine № 51 от 21.12.06



## Er ist „einer von ihnen“

Rabbiner im Portrait: Rabbi Michail Kogan versteht die Zuwanderer in seiner Düsseldorfer Gemeinde



Hat erst nach dem dritten Anlauf seine berufliche Erfüllung gefunden: Düsseldorfs Gemeinderabbiner Michail Kogan. Foto: privat

“Er lernt”, sagt seine Übersetzerin, “er lernt Deutsch so oft er kann. Aber er hat einfach nicht genug Zeit.” Michail Kogan ist ein viel beschäftigter Mann. Zwei Jahre lebt Kogan erst in Deutschland, er versteht fast alles, aber noch kann der 56-jährige selbst kaum Deutsch sprechen. Ende diesen Monats wird sein Vertrag bei der Jüdischen Gemeinde in Düsseldorf um zwei weitere Jahre verlängert. Hier wird Michail Kogan, der Rabbiner Julian Chaim Sossan und dessen Assistenten, Vladimir Kaplan, unterstützt, dringend gebraucht: Rund 6500 russischsprachige Juden gibt es im Einzugsgebiet der Gemeinde, und in Düsseldorf ist man froh, dass Michail Kogan einer von “ihnen” ist.

Er versteht die Zuwanderer, und - viel wichtiger noch - sie fühlen sich auch von ihm verstanden. Kogan ist 1950 in der moldawischen Großstadt Bender zur Welt gekommen. Sein Vater, ein Geschäftsmann im Baugewerbe und seine Mutter haben bereits einen älteren Sohn, Michail Kogans Bruder Shlomo. In der Sowjetunion war den Eltern - wie allen anderen Juden auch - die Ausübung ihrer Religion nicht möglich. Nur sein alter Großvater habe fast trotzig am Judentum festgehalten, erinnert sich Kogan. Der alte Mann brachte seinem Enkel die elementaren Grundlagen des Judentums bei. Seit damals findet Michail Kogan, dass ein Jude einmal nach Israel reisen sollte.

Doch nachdem er die Schule beendet hatte, zog Michail Kogan mit 17 Jahren erst einmal in die weite Welt des Sowjetreiches. Er beginnt in St. Petersburg zu studieren, und arbeitet im Anschluss drei Jahre in seinem erlernten Beruf als Diplombingenieur. Aber Kogan wird nicht glücklich. Er fühlt sich zu kreativ für den Ingenieurs-Beruf und obwohl ihm sein Studium Spaß gemacht hat, beschließt er, noch einmal neu anzufangen. Schließlich studiert er Regie in Moskau, reist quer durch Russland und inszeniert viele große Theaterstücke. Während einer Inszenierung verliebt sich Kogan in eine seiner Schauspielerinnen, Natalia. Die beiden heiraten 1977 und in den folgenden Jahren kommen die Töchter Rita (heute 29) und Sofie (heute 20) zur Welt.

Nach dem Zusammenbruch der Sowjetunion macht sich Kogan an die Verwirklichung seines Kindertraumes. Mit seiner betagten Mutter, seinen beiden Töchtern und seiner Frau zieht er nach Israel. Die Fortsetzung seiner Karriere als Regisseur scheidet zwar im gelobten Land, aber trotzdem hat er das Gefühl, endlich angekommen zu sein. Die tiefe Verbindung zur Religion, die er in Israel spürt, lässt ihn schließlich ein drittes Mal zum Studenten werden: Michail Kogan wird Rabbinatsanwärter am konservativen Schechter-Institut in Jerusalem. Am Ende seines Studiums lernt er dort den Vorsitzenden der orthodoxen Düsseldorfer Gemeinde kennen, der in Israel nach einem konservativen oder orthodoxen Rabbiner sucht. Michail Kogan ist der richtige Mann - und zieht nach Deutschland. *Johannes Boie*

## Он – «ОДИН ИЗ НИХ»

Портрет раввина: Михаил Коган находит общий язык с иммигрантами в своей общине в Дюссельдорфе

«Он учит немецкий, когда у него есть возможность», - говорит его переводчица, - «но у него просто не хватает времени». Михаил Коган - очень занятой человек. 56-летний Коган живет в Германии всего два года и почти всё понимает, но сам пока ещё не говорит по-немецки. В конце этого месяца его контракт в еврейской общине Дюссельдорфа будет продлён ещё на два года. Михаил Коган, который помогает раввину Юлиану Хайму Соссану и его ассистенту Владимиру Каплану, здесь очень нужен: на территории, которую обслуживает община, проживают около 6500 русскоговорящих евреев и в Дюссельдорфе рады тому, что Михаил Коган является одним из «них». Он понимает иммигрантов и, что ещё важнее, они чувствуют это.

Коган родился в 1950 году в крупном молдавском городе Бендеры. Его отец, работающий в сфере строительства, и его мать уже имели одного сына, старшего брата Михаила Когана - Шломо. В СССР родители Михаила, также как и все остальные

евреи, не могли исповедовать свою религию. Лишь его старый дедушка упрямо придерживался еврейских традиций, вспоминает Коган. Старик научил своего внука элементарным основам иудаизма. С тех пор Михаил Коган считает, что каждый еврей однажды должен посетить Израиль.

Однако после окончания школы семнадцатилетний Михаил сначала отправляется осваивать необъятные просторы Советской империи. Он поступает в институт в Санкт-Петербурге и после получения диплома инженера три года работает по профессии, хотя эта работа не приносит ему удовлетворения. В профессии инженера ему не хватает творческой энергии и, хотя учился он с интересом, тем не менее, Коган решает ещё раз начать всё с начала. Он получает в Москве режиссёрское образование, путешествует по всей России, ставит множество больших спектаклей. Во время подготовки спектакля Коган влюбляется в одну из своих актрис, Наталью. В 1977 году они заключают брак и в последу-

ющие годы на свет появляются дочери Рита (сегодня ей 29 лет) и София (20 лет).

После распада Советского Союза Коган начинает работать над осуществлением своей детской мечты. Вместе со своей престарелой матерью, двумя дочерьми и женой он переселяется в Израиль. Хотя продолжить карьеру режиссёра на Земле обетованной ему не удаётся, тем не менее, его не покидает ощущение того, что он наконец-то нашёл то, что искал. Глубокая связь с религией, которую он ощущает в Израиле, в конце концов, заставляет его стать студентом в третий раз: Михаил Коган становится претендентом на звание раввина в консервативном Шехтер-институте в Иерусалиме. В конце своей учёбы он знакомится там с председателем ортодоксальной дюссельдорфской общины, который занят поиском консервативного или ортодоксального раввина. Михаил - это как раз тот человек, который ему нужен - поэтому на этот раз Коган переселяется в Германию. *Йоханнес Боие*

## Nochmal gut gegangen

Entgegen allen Befürchtungen konnte in Delmenhorst verhindert werden, dass ein rechtes Schulungszentrum entsteht

Die Stadt hat das Hotel gekauft“, Pedro Becerra ist sehr erleichtert. Es wird kein rechtes Schulungszentrum im ehemaligen Hotel am Stadtpark in der niedersächsischen Stadt bei Bremen geben. “Das ist wirklich sehr gut“, sagt der Vorsitzende der Jüdischen Gemeinde Delmenhorst und lobt vor allem den Einsatz des Forums gegen rechts und die Bürger der Stadt. Was die auf die Beine gestellt haben, ist schon einzigartig“, sagt der 48-Jährige, der Bürgergruppen auch in die Gemeinde eingeladen hatte, um sie mit dem Leben von Juden in der Stadt vertraut zu machen und die Gefühlslage zu verdeutlichen, in der sich Juden dieser Tage angesichts des drohenden rechten Schulungszentrums befinden.

Als im vergangenen Sommer bekannt wurde, dass der rechtsgerichtete Hamburger Jurist Jürgen Rieger das seit einem Jahr leer stehende Hotel Am Stadtpark im Namen der Wilhelm-Tietjen-Stiftung für Fertilisation kaufen wollte, war ein Sturm der Entrüstung in Delmenhorst und weit über die Stadtgrenze hinaus ausgebrochen. Hinter der als englische Firma geführten Einrichtung für Fruchtbarkeits-

forschung verbirgt sich eine rechte Kadenschmiede, für die Rieger bereits im niedersächsischen Landkreis Verden den Heisenhof gekauft hatte, um dort ebenfalls ein rechtes Schulungszentrum aufzubauen. Das

**Mit einer Vielzahl von Aktionen, Konzerten und Demonstrationen in den vergangenen sechs Monaten wurde Geld gesammelt, um das Kaufinteresse Riegers zu durchkreuzen.**

Vorhaben scheiterte damals am Widerstand der Stadt Dörverden und des Landkreises.

Delmenhorst hat nun einen ähnlichen Erfolg erzielt, allerdings zu einem hohen Preis. Drei Millionen Euro hat die städtische Wohnungsbaugesellschaft GSG für das Gebäude bezahlt. Mit einer Vielzahl von Aktionen, Konzerten und Demonstrationen in den vergangenen sechs Monaten wurde Geld gesammelt, um das Kaufinteresse Riegers zu durchkreuzen. Mehr als 937.000 Euro sind dabei durch Spenden aus der Bevölkerung, Delmenhorster Behörden und Initiativen aufgebracht worden. Rieger hatte 3,4 Millionen Euro angeboten, die der Hotelier und Verkäufer Günter Mergel nicht unterschreiben wollte.

Wie die Immobilie künftig genutzt werden soll, ist allerdings noch unklar. Die Delmenhorster Bürger wurden aufgerufen, Vorschläge zu machen. Im Gespräch war bereits, dort ein Altenheim oder Jugendzentrum einzurichten. Oberbürgermeister Patrick de la Lanne mahnt jedoch, dass die Projekte finanzierbar sein müssen. Für Pedro Becerra ist wichtig, dass die Gefahr des Schulungszentrums abgewandt ist. Wie viele Kritiker des städtischen Kaufangebotes sieht auch Becerra die Gefahr der Erpressbarkeit, wenn Städte hohe finanzielle Risiken auf sich nehmen, um bei solchen “an sich meist nutzlosen und minderwertigen Immobilien dagegenhalten” zu können. “Man muss sich generell mal überlegen, ob solchen Leuten einfach die Handlungsbasis entzogen werden muss.” Das unwürdige Feilschen ließe “sich in Zukunft nur vermeiden, wenn man die NPD politisch verbietet. Nur dann haben die Behörden ein juristisches Mittel in der Hand und können dem Einhalt gebieten”, sagt Becerra.

*Heide Sobotka  
Aus Jüdische Allgemeine Nr. 1 vom 4.1.2007*

## На этот раз все закончилось благополучно

Несмотря на все опасения, в Дельменхорсте смогли предотвратить возникновение праворадикального образовательного центра

«Гостиницу купил город», - с явным облегчением заявил Педро Бесерра. В бывшей гостинице «Hotel am Stadtpark» нижнесаксонского городка, расположенного неподалеку от Бремена не будет открыт праворадикальный образовательный центр. «Это, действительно, замечательно», - заявил председатель еврейской общины Дельменхорста, похвалив в первую очередь работу форума по борьбе с правым экстремизмом, а также инициативу жителей города. «То, что они смогли осуществить - просто уникально», - рассказывает 48-летний председатель, пригласивший в общину инициативные группы, чтобы познакомить их с жизнью евреев города и с теми чувствами, которые они испытывают в связи с угрозой возникновения праворадикального образовательного центра.

Когда летом этого года стало известно, что гамбургский юрист Юрген Ригер, отличающийся своими праворадикальными взглядами, выступивший от имени фонда Вильгельма-Титьена, собирается купить пустующую более года гостиницу Hotel Am Stadtpark, то в Дельменхорсте и далеко за его пределами разразилась буря негодова-

ния. За фасадом института, зарегистрированного в качестве английской фирмы, занимающейся проблемами оплодотворения, скрывается праворадикальная «кузница кадров», для которой Ригер уже приобрел усадьбу Хайзенхоф в нижнесаксонском округе Верден в целях размещения и там правого образовательного центра. Однако тогда его планы провалились, столкнувшись с сопротивлением города Дёрверден и земельного округа.

Дельменхорст добился такого же успеха, однако, за более высокую цену. Здание гостиницы обошлось городскому жилищно-строительному обществу GSG в три миллиона евро. При помощи многочисленных акций, концертов и демонстраций за прошедшие шесть месяцев удалось собрать необходимые деньги, чтобы сорвать намерения Ригера. Свыше 937 тысяч евро были получены за счет пожертвований жителей города, организаций и инициатив Дельменхорста. Ригер предложил за здание 3,4 млн. евро. На более низкую цену владелец и продавец гостиницы Гюнтер Мергель не соглашался.

Как будет использоваться недвижимость в будущем пока еще не ясно. Жители Дельменхорста призва-

ны вносить свои предложения. Уже обсуждались идеи размещения в этом здании дома престарелых или молодежного центра. Oberbürgermeister Патрик де ла Ланн предупредил, что стоимость проектов не должна превышать финансовые возможности. Для Педро Бесерра важно, что угрозу возникновения праворадикального образовательного центра удалось предотвратить. Бесерра, как и многие критики этой торговой сделки, осуществленной городскими властями, видит потенциальную опасность шантажа - ведь город идет на огромный финансовый риск, чтобы получить «в большинстве случаев бесполезную и малоценную недвижимость». «Следует подумать о том, чтобы у таких людей, как Ригер, вообще не было основания для подобного рода действий». Таких недостойных торгов можно будет «в будущем избежать, если НДПГ будет запрещена, как политическая партия. Только в этом случае у городских властей появятся реальные юридические возможности для того, чтобы не допустить подобных действий», - подчеркнул Бесерра.

*Хайде Соботка  
Из Jüdische Allgemeine № 1 от 4.1.2007*



# Ort der Toleranz und Begegnung

## Юдическая Gemeinde Braunschweig weihte ihre neue Synagoge an historischem Ort ein

Von Heide Sobotka

«Was für ein Tag!» Vor wenigen Wochen wurde die Synagoge in Braunschweig eingeweiht - nach 224 Tagen Bauzeit. Toll, großartig, einfach schön, lautet das Urteil der Gäste. Da machen Niedersachsens Justizministerin Elisabeth Heister-Neumann, Oberbürgermeister Gert Hoffmann und die Vertreter der katholischen und evangelischen Kirchen keine Ausnahme. Und erst die Gemeindemitglieder selber. Liliana Goldstein und Jukhim Krasner, stellvertretende Gemeindevorsitzende, atmen tief durch, «großartig ist es geworden». Doch sie erzählen von all dem Staub und Dreck, der monatelang hier herrschte.

Die Gemeindevorsitzende Renate Wagner-Redding formuliert bei ihrer Eröffnungsrede den inzwischen berühmten Einweihungssatz «Wer ein Haus baut, will bleiben» um: «Bleiben möchte ich, aber ein Haus bauen, nie wieder.» Doch jetzt, wo die Synagoge fertig und gelungen ist, «soll sie ein Ort der Toleranz und Begegnung werden, an dem über Gott und die Welt geredet wird», wünscht sich die Gemeindevorsitzende.

«Sie bringen uns mit der neuen Synagoge ein Stück Identität zurück, Identität der Stadt Braunschweig und des gesamten Landes Niedersachsen», bedankt sich Niedersachsens Justizministerin Elisabeth Heister-Neumann für die Einladung. «Sie haben mit dem

Bau der Synagoge nicht nur Ihrer Gemeinde, sondern unserer Stadt etwas Gutes getan», wendet sich Oberbürgermeister Gert Hoffmann an den Gemeindevorstand. «Sie haben uns einen Vertrauensvorschuss gegeben, dem wir jetzt gerecht werden müssen.»

Im Namen der Zentralratspräsidentin Charlotte Knobloch wünscht Direktoriumsmitglied Sara-Ruth Schumann der Braunschweiger Gemeinde für ihre neue Synagoge, «dass von diesem Haus das Wort hinausgeht in die Stadt und die gesamte Region». Gemeinderabbiner Jonah Sievers möchte die neue Synagoge mit religiösem Leben erfüllen: «Ich möchte, dass diese Synagoge auch ein Ort des fruchtbaren Streites wird», wünscht sich Sievers.

«Ich habe nicht geglaubt, dass die Synagoge soviel Raum, soviel Licht, soviel Klarheit haben würde», schaut sich der evangelische Landesbischof Friedrich Weber interessiert um. Ein solches Projekt zu vollenden, bedürfte der Geduld, Hoffnung und Gesprächsfähigkeit. Propst Reinhard Heine erinnert sich an anregende Gespräche im Hof der jüdischen Gemeinde, «den Sie jetzt für diesen wundervollen Bau hergegeben haben». Dem Architekten Klaus Zugermeier fällt es sichtbar schwer, sich von dem Bau zu trennen.

Der Bau war ein Kraftakt für die Braunschweiger Gemeinde, vor allem finanziell. Doch gebaut werden musste. Für die heute 200 Mitglieder war die Synagoge im Ge-



Feierliche Einweihung: Die Rabbiner tragen die vier Torarollen in die neue Synagoge.

Foto: dpa

meindehaus in der Steinstraße 4 zu klein geworden. 600 000 Euro hat die Synagoge gekostet. 137 000 Euro gab die Stadt, 100 000 Euro der Jüdische Gemeindefonds Nordwestdeutschland, jeweils 30 000 Euro spendeten der Gemeindeaufbaufonds Ost-West des Zentralrats der Juden in Deutschland sowie der Landesverband der Jüdischen Gemeinden von Niedersachsen.

Die Hans-und-Helga-Eckensberger-Stiftung, der Vereinigte Kloster- und

Studienfonds sowie die Aktion Mensch beteiligten sich an Sachwerten. Einen großen Betrag erbrachten Spenden von Kirchen und Firmen sowie der Richard-Borek-Stiftung. 84 000 Euro wurden durch den Verkauf der 1938 Bausteine gesammelt. Etwa 70 000 Euro zahlte die Gemeinde.

Im August 2004 entschloss sich die Gemeinde, einen Umbau zu riskieren. Viel Hilfe kam aus Oldenburg, nicht nur von dem Architekten Zugermeier und dem Synagogenchor, der bei der

Einweihung auftrat. «Besonders die innenarchitektonischen Tipps habe ich Sara-Ruth Schumann zu verdanken», sagt Renate Wagner-Redding. Die Oldenburger Gemeindevorsitzende habe sie bei Design und Farbauswahl für die Bestuhlung, Aron HaKodesch und Bima beraten. Die Ausführung übernahm eine Kunsthandwerksfirma ebenfalls aus Oldenburg. Jetzt ist es geschafft. «Was für ein Tag!»

Aus Jüdische Allgemeine Nr. 50 vom 14.12.2006

### Nachrichten

### ИЗВЕСТИЯ

#### Richtfest in Bochum

Die neue Synagoge der Jüdischen Gemeinde Bochum-Herne-Hattingen soll ein sichtbares Symbol jüdischen Lebens sein - diesem Ziel ist die Gemeinschaft Ende vergangenen Jahres ein gutes Stück näher gekommen: Noch im Dezember wurde Richtfest für den Neubau der Synagoge neben dem Zeiss-Planetarium am Rand der Bochumer Innenstadt gefeiert. Gemeindevorsitzender Grigory Rabinovich dankte Handwerkern und Förderern «für die gute Arbeit». Er freute sich darüber, wie schnell der Bau fortgeschritten sei, sagte er. Bochums Oberbürgermeisterin Ottilie Scholz betonte in der Feierstunde: «Für uns ist heute ein guter, ein schöner Tag. Dafür haben wir uns viele Jahre angestrengt.» Sie dankte dem Förderkreis, der nie nachgelassen habe, für das Projekt zu werben. Wahrscheinlich könne die Gemeinde bereits in diesem Jahr einziehen. Die Bauplanungen wurden 2004 von massiven Neonazi-Protesten begleitet. KNA

#### Einweihung in Gelsenkirchen

Gut 68 Jahre nach der Zerstörung der Synagoge in Gelsenkirchen sind die Arbeiten an dem Neubau an gleicher Stelle weitgehend abgeschlossen. Anfang Februar soll das Gebäude von der Präsidentin des Zentralrats der Juden in Deutschland, Charlotte Knobloch, feierlich eingeweiht werden. Im Rahmen der Eröffnung findet das vom Zentralrat der Juden finanzierte Konzert der Berliner Musiker «Klezmer Chidesch» statt. Die alte Synagoge war im Jahr 1885 gebaut worden. Am 9. November 1938 wurde sie von den Nationalsozialisten zerstört. dpa

#### Pраздник окончания строительства в Бохуме

Новая синагога Еврейской общины Бохум-Херне-Хаттинген должна стать зримым символом еврейской жизни. В конце прошлого года община значительно приблизилась к этой цели: уже в декабре в Бохуме состоялся праздник окончания строительства нового здания синагоги, расположенного по соседству с планетарием Цейса на границе центральной части города. Председатель общины Григорий Рабинович поблагодарил рабочих и спонсоров «за хорошую работу». Он заявил, что рад тому, с какой скоростью проходило строительство. Ober-burgomistr Бохума Оттилия Шольц подчеркнула на праздничной церемонии: «Сегодняшний день для нас - это прекрасный день. Он стоил нам многих лет напряженного труда» Она поблагодарила общество поддержки, не перестававшее агитировать за этот проект. Возможно община сможет въехать в новые помещения уже в этом году. Планирование строительных работ сопровождалось в 2004 году массированными протестами неонацистов. KNA

#### Торжественное открытие в Гельзенкирхене

Спустя почти 68 лет после разрушения синагоги в Гельзенкирхене практически закончено строительство нового здания, расположенного на том же месте. В начале февраля синагога будет торжественно открыта президентом Центрального совета евреев Шарлоттой Кноблех. На открытии выступит с концертом, организованным на средства Центрального совета евреев, берлинская музыкальная группа «Klezmer Chidesch». Старая синагога была построена в 1885 году. 9 ноября 1938 года она была разрушена национал-социалистами. dpa

## Место толерантности и встреч

### Община Брауншвайга торжественно открыла новую синагогу

Хайде Сobotka

Какой чудесный день! Несколько недель назад в Брауншвайге была торжественно открыта синагога, строительство которой длилось ровно 224 дня. Замечательно, грандиозно, просто прекрасно - сошлись во мнении присутствующие гости. Не являлись исключением и министр юстиции Нижней Саксонии Элизабет Хайстер-Нойманн, обер-бургомистр Герт Хоффманн, а также представители католической и евангелической церквей и, конечно же, сами члены общины. Заместители председателя общины Лилиана Гольдштайн де Кюне и Юхим Краснер вздохнули с облегчением - «вышло на славу». Они рассказывают о пыли и грязи, покрывавших стройплощадку в течение долгих месяцев.

Председатель общины Ренате Вагнер-Реддинг в своей речи на торжественном открытии синагоги перефразировала ставшее в последнее время известным высказывание: «Тот, кто строит дом, хочет здесь остаться» - «остаться я бы здесь хотела, а вот строить дом - больше никогда». Теперь, когда строительство синагоги закончено и проект явно удался, Вагнер-Реддинг надеется, что «этот дом станет местом толерантности и встреч, где будет говорить о Боге и о мире». «Построив синагогу, вы вернули городу Брауншвайгу и всей Нижней Саксонии часть их идентичности», - заявила министр юстиции Нижней Саксонии Элизабет Хайстер-Нойманн, выразив благодарность за приглашение. «Строительство синагоги

пошло на благо не только вашей общине, но и всему нашему городу», - заявил обер-бургомистр Герт Хоффманн, обращаясь в своей речи к правлению общины. «Вы продемонстрировали нам ваше доверие, которое мы теперь должны оправдать».

От имени президента Центрального совета евреев Шарлотте Кноблех, член правления Сара-Рут Шуманн пожелала новой синагоге брауншвайгской общины, «чтобы слово из этого дома распространилось по всему городу и по всему региону». Раввин общины Йона Сиверс хочет наполнить новую синагогу религиозной жизнью: «Я также хочу, чтобы эта синагога стала местом плодотворных дискуссий».

«Я и представить себе не мог, что синагога сможет вместить столько пространства, света, ясности», - с интересом осмотрев здание, отметил евангелический епископ земли Нижняя Саксония Фридрих Вебер. Чтобы завершить такой проект, нужны были не только терпение и надежда, но и умение вести переговоры. Старший пастор Райнхард Хайне вспоминает дискуссии, проводившиеся во дворе еврейской общины. В том самом дворе, «который был отдан под строительство этого замечательного здания». Архитектору Клаусу Цугермайеру явно трудно расстаться со своим детищем.

Строительство синагоги потребовало громадных усилий от брауншвайгской общины, в особенности, финансовых затрат. Но строительство было необходимо. Для 200 членов общины синагога в общинном доме на Штайнштрассе 4

оказалась слишком мала. Строительство новой синагоги обошлось в 600 тыс. евро. Город дал на строительство сумму в 137 тыс. евро, 100 тыс. евро предоставил еврейский общинный фонд Северо-Запада Германии, по 30 тыс. было пожертвовано фондом восстановления общин Центрального совета евреев в Германии и Земельным союзом еврейских общин Нижней Саксонии.

Фонд «Hans-und-Helga-Eckensberger-Stiftung», объединенный монастырский и академический фонд, а также фонд «Aktion Mensch» оказали материальную помощь. Значительную сумму составили пожертвования церквей и различных фирм, а также фонда «Richard-Borek-Stiftung». 84 тысячи евро были вырублены за счет продажи 1938 строительных камней. Около 70 тысяч внесла община.

В августе 2004 года община решила на перестройку. Большая помощь была получена из Ольденбурга и не только со стороны архитектора Цугермайера и синагогального хора, выступившего на церемонии открытия. «Особенно ценными советами по оформлению интерьера я обязана Саре-Рут Шуманн», - сказала Ренате Вагнер-Реддинг. Ольденбургский председатель общины помогала при выборе дизайнера и цветового оформления скамей, Арон ХаКодеша и Бимы. Работы по дизайну и цветовому оформлению взяла на себя художественно-ремесленная фирма также из Ольденбурга. Наконец-то, все готово. «Какой чудесный день!»

Из Jüdische Allgemeine № 50 от 14.12.2006



# Mizwa in der Arbeitszeit

**Gelungene Integration: Der Arzt Boris Hoz hat nicht nur in kürzester Zeit Deutsch gelernt, heute führt er auch die rituellen Beschneidungen im jüdischen Krankenhaus Berlin durch**

Von Irina Leytus

Basis und Ärzte haben es durch das fachspezifische Latein ohnehin etwas leichter mit dem Lernen von neuen Sprachen.

Aber damit nicht genug. Fünf Jahre später promoviert Boris an der Humboldt Universität Berlin. Auch hier übt er sich in Bescheidenheit. Bei diesem Schritt unterstützte ihn sein damaliger Chefarzt Dr. Uri Schachtel. "Herr Schachtel war für mich wie ein Vater: fordernd und fördernd." Viele lobende Wörter findet Boris auch für seinen Doktorvater, den iranisch-deutschen Chirurgen, Professor Dr. Moazami-Goudarzi, der viel Geduld und Verständnis für den voll berufstätigen jungen Arzt zeigte. Und seine Dissertation hat den letzten sprachlichen Schliff von der Ehefrau des Chefarztes, Helga Schachtel, bekommen.

Uri Schachtel war derjenige, der dem jungen Arzt sowohl das Fach Chirurgie als auch die Beschneidung nach jüdischen Ritus nahe brachte. Und als sich der Chef vor etwas zwei Jahren von seiner chirurgischen Tätigkeit verabschiedete, übernahm Dr. Hoz von ihm den inoffiziellen Titel des beschneidenden Arztes. Anfragen für die Beschneidung im Jüdischen Krankenhaus kommen nicht nur aus Berlin und nicht nur von Juden. Dr. Hoz führt dann zunächst ein ausführliches und vorbereitendes Gespräch mit den El-



Der Mann fürs "Grobe": Dr. Boris Hoz hat sich bundesweit in den vergangenen Jahren ein Name gemacht, weil er am Jüdischen Krankenhaus Berlin für die Beschneidungen verantwortlich ist.

Foto: Leytus

tern. Selbstverständlich dürfen Väter und Mütter der Kinder im Operationsaal dabei sein.

Routine? Von wegen! Vor jeder Beschneidung spricht Dr. Hoz die Bracha. Nach der Halacha darf und muss eine Beschneidung sogar am Schabbat durchgeführt werden, wenn der achte Lebensstag des Jungen auf einen Schabbat fällt. Auf die Frage, ob sich seine Tätigkeit im Krankenhaus am Schabbat

von den anderen Tagen unterscheidet, verwies Boris Hoz er auf die Arbeitszeiten in israelischen Krankenhäusern - auch dort wird am Schabbat gearbeitet. Das weiß er nicht von ungefähr, denn sein Vater, Dr. Emanuel Hoz, der kurz nach der Ausreise von Boris nach Berlin, mit dem Rest der Familie nach Israel emigriert war, arbeitet als Urologe im Barzilai-Krankenhaus in Ashkelon. Ebenfalls in seinem alten Beruf, eben-

falls schnell wieder eingestiegen - ein Familienphänomen?

Boris will nichts von "lobenden Gesängen" hören und schaut lieber nach vorn: Er möchte sich auf dem Gebiet der Laparoskopie, der so genannten Schlüsselochchirurgie spezialisieren: "Das ist Medizin von morgen: ein schonender und sehr eleganter Eingriff. In dieser Richtung will ich mich weiter qualifizieren!"

## Nachrichten

### ИЗВЕСТИЯ

#### Wald für Paul Spiegel sel. A.

An den am 30. April 2006 verstorbenen Präsidenten des Zentralrats der Juden in Deutschland, Paul Spiegel, soll in Israel bald ein "Paul-Spiegel-Wald" erinnern. Die Bäume werden im Wald deutscher Länder nahe der Stadt Beersheva in der Negev-Wüste gepflanzt, sagte der Deutschland-Leiter des Jüdischen Nationalfonds (JNF-KKL), Paul Jurecky. Einige Spenden seien bei KKL bereits eingegangen: "Die ersten jungen Bäume werden jetzt in der Regenzeit gepflanzt." Der "Paul-Spiegel-Wald" war unter anderem von Spiegels Heimatgemeinde Düsseldorf angeregt worden. *dra*

#### Besucherrekord im Jüdischen Museum

Erneut kann das Jüdische Museum Berlin mit einem Rekord aufwarten: Im vergangenen Jahr besuchten rund 715 000 Menschen das Museum. Das waren zwei Prozent mehr als im Vorjahr. Die besucherstärksten Monate seien April, Mai und August gewesen. Seit der Museumsöffnung im September 2001 hätten damit 3,715 Millionen Menschen Ausstellungen im Libeskind-Bau besichtigt. *KNA*

#### Hakenkreuze an Jüdischem Friedhof

Anfang Januar wurden die Mauern des Jüdischen Friedhofs und ein Euthanasiedenkmal in Brandenburg/Havel mit Hakenkreuzen und SS-Runen beschmiert. Insgesamt seien acht Orte in der Stadt großflächig mit Nazisymbolen und antisemitischen Parolen versehen worden, so Polizei und Staatsanwaltschaft in Potsdam. In den vergangenen Monaten war es in Brandenburg, Cottbus und Forst (Spree-Neiße) wiederholt zu ähnlichen Anschlägen gekommen. *dra*

#### Роца Пауля Шпигеля

В скором времени, в Израиле в память о скончавшемся 30 апреля 2006 года президенте Центрального совета евреев в Германии Пауле Шпигеле появится названная в его честь роца. Деревья будут посажены неподалеку от города Беершева в пустыне Негев, заявил Пауль Юрецки, руководитель германского отделения Национального еврейского фонда «Керен Каемет Лейзраель» (ККЛ). В ККЛ уже поступили пожертвования. «Первые молодые деревья будут посажены с наступлением периода дождей». Инициатива посадки «роци Пауля Шпигеля» принадлежит его общине города Дюссельдорфа. *dra*

#### Рекорд посещаемости

В очередной раз Еврейский музей Берлина побил рекорд посещаемости. В прошлом году музей посетили 715 тысяч человек, на 2 процента больше, чем в предыдущем году. Самые посещаемые месяцы - апрель, май и август. С момента открытия в сентябре 2001 года в музее, возведенном по проекту знаменитого архитектора Даниеля Либекиннда, уже успели побывать 3,715 миллиона посетителей. *KNA*

#### Свастики на стенах еврейского кладбища

В начале января неизвестные изрисовали свастиками и рунами SS стены еврейского кладбища и памятник жертвам эвтаназии в городе Бранденбург/Хафель. По данным полиции и прокуратуры Потсдама, в общей сложности, в восьми местах на стенах и памятниках города были обнаружены нацистские символы и антисемитские лозунги. За последние несколько месяцев подобные происшествия были зафиксированы в Бранденбурге, Котбусе и Форсте (Шпree - Нейсе). *dra*

## Мицва в рабочее время

**Пример удавшейся интеграции: доктор Борис Хоц не только в кратчайшее время выучил язык, но и отвечает теперь за религиозные обрезания в Еврейской больнице**

Ирина Лейтус

С еврейской точки зрения - врач - это привилегированная профессия. Заботиться о людях, их жизни и здоровье считается мицвой - добрым делом, которое вознаграждается свыше. В этом смысле, еще больше «баллов» получает хирург, который кроме обычной врачебной деятельности в Берлинской еврейской больнице ещё и специализируется на обрезаниях: Борис Хоц - хирург еврейского происхождения, которому не исполнилось и сорока лет, взял на себя эту благородную задачу.

В Германию Борис приехал 14 лет назад из Риги, где он родился и получил медицинское образование. Тогда он ни слова не говорил по-немецки. Всего за один год ему удалось так хорошо выучить язык, что он смог работать по специальности. С двух до восьми вечера он ежедневно изучал немецкий в институте имени Гёте, а до этого - ежедневно, с семи до часу дня - практиковался в профессиональном языке, работая «приглашенным врачом» в Еврейской больнице. Эти усилия себя оправдали: всего через год после приезда он получил место врача-ассистента. Сам Борис объясняет свой успех в изучении языка тем, что сразу после университета он находился в хорошей «учебной» форме: «Если тебе за шесть лет пришлось готовиться к шестидесяти экзаменам, то у тебя в памяти остается и методика изучения

нового». К тому же помог его английский, став хорошей языковой базой.

Но это ещё не всё. Пять лет спустя, Борис, продолжая работать, защищает докторскую диссертацию при Берлинском университете имени Гумбольдта. В этом начинании его поддержал тогдашний главный врач д-р Ури Шахтель: «Господин Шахтель был для меня как родной отец - много требовал, но и поощрял». С благодарностью Борис говорит и о своём научном руководителе, немецком профессоре иранского происхождения, хирурге Моазами-Гударзи, который терпеливо и с пониманием относился к своему докторанту, продолжавшему работать на полную ставку. Немецкий текст диссертации «довела до блеска» жена шефа Хельга Шахтель.

Ури Шахтель многому научил молодого врача в области хирургии. Он посвятил его и в тайны обрезания согласно еврейскому религиозному ритуалу. И когда шеф полтора года назад закончил свою активную хирургическую деятельность, доктор Хоц перенял от него неофициальный титул врача, проводящего обрезания в Еврейской больнице.

Запросы на проведение ритуального обрезания в Еврейской больнице поступают не только из Берлина и не только от евреев. Доктор Хоц тщательно готовит каждую подобную операцию, проводит детальные консультации с членами семьи. Отцы и матери

младенцев могут присутствовать в операционном зале. Рутинная? Ничего подобного! Перед каждым обрезанием доктор Хоц произносит браху - специальное благословение. Согласно Галахе, еврейскому религиозному закону, обрезание можно и иногда даже необходимо проводить в шабат, если восьмой день жизни мальчика приходится на этот день. При ответе на вопрос, отличается ли его работа в больнице в шабат от работы в другие дни недели, Борис Хоц ссылается на ритм работы в израильских больницах - там врачи тоже работают в шабат. Об этом Борис знает не по наслышке, поскольку его отец Эммануэль Хоц, уехавший с женой в Израиль сразу после эмиграции Бориса в Германию, также работает по своей старой специальности урологом в знаменитой больнице Барзилай в Ашкелоне, как и сын, быстро вернувшись в профессиональную жизнь.

Быть может, речь идет о семейном феномене? Борис и слышать не хочет подобных хвалебных гимнов. Он предпочитает смотреть вперёд и двигаться к следующей цели: «Я хочу специализироваться на лапароскопии, так называемой хирургии, когда с помощью оптических инструментов проводятся операции в брюшной полости. Это - медицина будущего: щадящая, элегантная операция. Я хочу повысить свою квалификацию в этом направлении».



# Tödliche Medizin

## Hygiene-Museum Dresden zeigt Sonder-Ausstellung über Rassenwahn der Nationalsozialisten

Von Ulf Meyer

Schon in den "Goldenen Zwanziger Jahren" wollten Humangenetiker auf der ganzen Welt erforschen, wie man "im Erbgut des Menschen Krankheiten ausmerzen und dadurch das Volk gesunden lassen" kann. Nach der Machtergreifung der Nationalsozialisten gipfelte die wissenschaftlichen Studien in dem kaltblütigen Mord an mehr als 200.000 behinderten Menschen und mehr als 400.000 Opfern, die zwangssterilisiert worden sind. Diese im Namen der NS-Rassenideologie begangenen Verbrechen des "Euthanasie"-Programms werden derzeit im Deutschen Hygiene-Museum in Dresden in einer eindringlichen Ausstellung unter dem Titel "Tödliche Medizin. Rassenwahn im Nationalsozialismus" präsentiert.

Schon der Ausstellungsort selbst schlägt einen bitteren Bogen zum Ausstellungsthema: Denn das Deutsche Hygiene-Museum hatte die "rassenhygienischen Programme" der Nazis einst vorbehaltlos unterstützt und propagiert. Das Museum, das 1912 von dem Dresdner Odol-Fabrikanten Karl August Lingner als "Volksbildungsstätte für Gesundheitspflege" gegründet wurde, stand während der Naziherrschaft im Dienst der nationalsozialistischen Rassenideologie.

Das Dresdner Museum hat die Schau vom United States Holocaust Memorial Museum (USHMM) in Washington D.C. übernommen. Es ist das erste Mal, dass das USHMM eine seiner Ausstellungen in Europa präsentiert. In den USA und Kanada haben bereits 720.000 Besucher die beeindruckende Ausstellung gesehen.

Über 400 Exponate hat die amerikanische Kuratorin Susan Bachrach für die 900 Quadratmetern große Ausstellung zusammengetragen, zusätzlich wird die Schau durch Tagungen und Bildungsarbeit für Kinder und Jugendliche ergänzt - es gibt u.a. theaterpädagogische Projekte, Zeitzeugengespräche und Lesungen. Angesichts der erschreckenden Rechtsextremen Tendenzen in Deutschland versteht sich die Dresdner Ausstellung mit ihren

verschiedenen Themenräumen auch als "Aufruf für Demokratie, Toleranz und Menschlichkeit".

Zu sehen sind erschütternde Dokumente einer Ideologie, die in der gezielten Vernichtung von "lebensunwertem Leben" gipfelte. Ärzte und Erbforscher sollten die "Überlegenheit der arischen Herrenrasse" belegen und legten detailliert dar, welche "Einsparungen" sich erzielen lassen, wenn geistig behinderte Menschen nicht mehr ernährt werden müssten, wenn man sie stattdessen "desinfizieren" - sprich töten - würde. Auf einem Poster ist ein Hüne zu sehen, der unter der Last zweier Männer auf seinem Rücken leidet: "Hier trägst Du mit - Ein Erbkranker kostet bis zur Erreichung des 60. Lebensjahres im Durchschnitt 50 000 Reichsmark" heißt es provokativ auf dem Poster. Die "arische Rasse sollte rein gehalten werden von Slawen, Juden und lebensunwerten Volksgenossen": Die Ermordung "erblich minderwertiger" Menschen, wurde - zynisch - als "Gnadentod" verbrämt. Zu den traurigsten Exponaten der Schau gehören Fotos, die psychiatrische Patienten in Weißrussland kurz vor ihrer Vergasung oder eine junge Frau mit Kind kurz vor einer Massenerschießung in Lubni (Ukraine) zeigen.

Die Schau, die bereits von mehr als 45 000 Besuchern gesehen worden ist, belegt, wie der Weg von der Ideologie der Rassenlehre zum Völkermord führte, von der "Erbgesundheit" zur "Endlösung der Judenfrage", die im letzten Teil der Ausstellung thematisiert wird. Für viele Protagonisten und Forscher des Rassenwahns ging nach dem Zweiten Weltkrieg ihre wissenschaftliche Karriere sogar uneingeschränkt weiter. Sie lehrten und forschten an angesehenen wissenschaftlichen Einrichtungen in Deutschland.

Die Ausstellung "Tödliche Medizin" ist noch bis zum 24. Juni 2007 in Dresden zu sehen (für Kinder erst ab 12 Jahren in Begleitung Erwachsener empfohlen). Für Schüler gibt es Führungen auf Deutsch, Englisch, Französisch, Tschechisch und Polnisch. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter: [www.dhmd.de](http://www.dhmd.de)



Sonderausstellung ist riesen Erfolg: Allein die Präsentation der Schau "Tödliche Medizin" zieht die Besucher in ihren Bann und vermittelt sehr vorsichtig grausame Wahrheiten.

Foto: DHMD

## Смертельная медицина

В Дрезденском музее гигиены проходит специальная выставка, посвященная теме расового сумасшествия национал-социалистов

Ульф Майер

Еще в «золотые двадцатые годы» ученые-генетики во всем мире пытались выяснить, каким образом можно «искоренить болезни в наследственном материале человека и, тем самым, оздоровить человечество». После захвата власти национал-социалистами «научные исследования» завершились хладнокровным убийством свыше 200 тысяч инвалидов, а более 400 тысяч человек стали жертвами насильственной стерилизации. Эти, совершенные во имя нацистской расовой идеологии, преступления в рамках программы «эвтаназия» представлены сегодня в Музее гигиены в Дрездене на выставке под названием «Смертельная медицина. Расовое сумасшествие в период национал-социализма».

Само место выставки имеет непосредственное отношение к теме экспозиции: в свое время Немецкий музей гигиены безоговорочно поддерживал и пропагандировал нацистскую программу «расовой гигиены». В период национал-социализма музей, основанный в 1912 году дрезденским промышленником и производителем зубного эликсира «Одоль» Карлом Августом Лингнером как «центр народного просвещения в вопросах гигиены», верно служил нацистской идеологии расизма.

Дрезденский музей разместил в своих стенах выставку вашигтонского Мемориального музея Холокоста. Американский музей Холокоста впервые привез одну из своих экспозиций в Европу. В США и Канаде эту впечатляющую выставку посетили уже 720 тысяч человек.

Куратор Сьюзан Бахрах отобрала для выставки, площадью в 900 кв.м более 400 экспонатов, кроме того, в рамках экспозиции дополнительно проводятся конференции и учебно-просветительные мероприятия для детей и молодежи, как например, театрально-педагогические проекты, чтения, встречи с очевидцами. В свете все возрастающих правозащитных тенденций в Германии дрезденская выставка с различными тематическими зала-

ми является одновременно «призывом к демократии, гуманизму и толерантности».

Здесь представлены шокирующие документы, свидетельствующие об идеологии, апогеем которой стало целенаправленное уничтожение людей «недостойных жизни». Врачи и генетики были призваны доказать «превосходство арийской расы господ» и подробно разъяснить, какой «экономии» можно достичь, если перестать кормить душевнобольных людей, подвергнув их, вместо этого, «дезинфекции» - умерщвлению. На одном из плакатов нарисован исполнен, согнувшийся под тяжестью сидящих на нем двух человек. «Ты тоже их тащишь - один генетически неполноценный стоит к моменту достижения 60 лет в среднем 50 тысяч рейхсмарок» - гласит провокационная подпись на плакате. «Арийская раса должна быть очищена от славян, евреев и недостойных жизни соотечественников». Убийство «генетически неполноценных» людей цинично преподносилось как «умерщвление из милосердия». К наиболее скорбным экспонатам выставки можно отнести фотографии пациентов психиатрической больницы в Белоруссии

перед их отправкой в газовую камеру или фотографию молодой женщины с ребенком непосредственно перед массовым расстрелом в Любны (Украина).

Выставка, которую на сегодняшний день посетили свыше 45 тысяч человек, наглядно демонстрирует путь от идеологии расового учения к геноциду, от «генетического здоровья» к «окончательному решению еврейского вопроса», которому посвящена последняя часть выставки. Многие из ученых и исследователей «расового учения» смогли после окончания Второй мировой войны беспрепятственно продолжить свою научную карьеру. Они преподавали и занимались исследованиями в ведущих научных учреждениях Германии.

Выставка «Смертельная медицина» открыта до 24 июня 2007 г. в Дрездене (посещение выставки детям до 12 лет не рекомендуется; старше 12 лет - в сопровождении взрослых). Школьникам предлагаются экскурсии на немецком, английском, французском, чешском и польском языках. Дополнительную информацию Вы можете получить в интернете по адресу: [www.dhmd.de](http://www.dhmd.de)

### Nachrichten

### ИЗВЕСТИЯ

## Schülerwettbewerb zu jüdischem Leben

Im bundesweiten Wettbewerb "Jüdisches Leben in Deutschland - gestern und heute" sollen Schüler in ihrer Stadt nach Spuren jüdischer Kultur suchen. Mitte Juni werde der beste Beitrag in der neuen Münchener Synagoge mit dem History-Award und einem Geldpreis ausgezeichnet, teilten die Veranstalter "The History Channel" und "Focus Schule" mit. Schirmherr des Geschichtswettbewerbs ist die Präsidentin des Zentralrats der Juden, Charlotte Knobloch, und der Münchner Oberbürgermeister Christian Ude (SPD). Schulklassen der achten bis elften Klassen sollen sich in Gesprächen mit Zeitzeugen, bei der Recherche in Stadtarchiven oder beim Besuch von Gedenkstätten mit dem jüdischen Leben und der jüdischen Kultur in Deutschland auseinandersetzen. Die Ergebnisse werden in "Focus Schule online" präsentiert. Einsendeschluss für die Präsentationen ist der 11. Mai. Der History-Award wird in diesem Jahr zum dritten Mal vergeben. Das Ziel der Auszeichnung sei stets die aktive Auseinandersetzung mit einem geschichtlichen Thema. Zum diesjährigen Thema habe die Eröffnung von Münchens neuer Synagoge am 9. November 2006 inspiriert. dpa

## Конкурс учащихся на тему еврейской жизни

Во всегерманском конкурсе «Еврейская жизнь в Германии – вчера и сегодня» школьники будут заниматься поиском следов еврейской культуры в их городе. По сообщению организаторов конкурса – канала «The History Channel» и проекта «Focus Schule» - в середине июня лучшему материалу на эту тему будет присужден специальный исторический приз History-Award и денежная премия. Исторический конкурс будет проводиться под патронажем мюнхенского обер-бургомистра Кристиана Уде (СДПГ). Встречаясь с очевидцами, проводя поиск материалов в городских архивах и посещая мемориалы, школьники 8-11 классов будут знакомиться с еврейской жизнью и еврейской культурой в Германии. Результаты этой работы будут продемонстрированы в интернет-журнале «Focus Schule online». Последний день приема материалов для презентации 11 мая. Приз «History-Award» будет присуждаться в этом году в третий раз. Цель награды – активное знакомство с одной из исторических тем. Тема этого года была инспирирована открытием в Мюнхене новой синагоги 9 ноября 2006 года. dpa

### Impressum

### Zukunft

**Herausgeber:**  
Zentralrat der Juden in Deutschland,  
Körperschaft des  
öffentlichen Rechts (K.d.ö.R.)  
Chefredaktion:  
Charlotte Knobloch (V.i.S.d.P.)

**Redaktion:**  
Stephan J. Kramer  
Jacqueline Hopp  
Marina Rabkina  
Postanschrift:  
Postfach 04 02 07  
10061 Berlin  
Telefon: 030 - 28 44 56 - 0  
Fax: 030 - 28 44 56 - 13  
eMail: [zukunft@zentralratjuden.de](mailto:zukunft@zentralratjuden.de)

**Gestaltung und Layout:**  
Mariette Junk, Kaya Deniz -  
WARENFORM  
[www.warenform.net](http://www.warenform.net)

**Druck:**  
Union Druckerei Berlin GmbH  
Storkower Str. 127 a, 10407 Berlin

ISSN:  
1618-6087

Die „Zukunft“ erscheint monatlich als kostenloses Informationsblatt in einer Auflage von 27.000 Exemplaren. Für unaufgefordert eingesandte Manuskripte und Fotos übernimmt die Redaktion keine Haftung, außerdem gibt es keine Veröffentlichungsgarantie. Die Redaktion behält sich vor, Leserbriefe und Manuskripte zu kürzen.

Bесплатный информационный бюллетень «Zukunft» издается ежемесячно тиражом 27 000 экземпляров. За незаказанные тексты и фотографии редакция ответственности не несет, публикация незаказанных текстов не гарантируется. Редакция оставляет за собой право сокращения статей и писем читателей.

Fotos Titelleiste (v.l.n.r.): C.Ditsch/version, dpa